

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Байханов Исмаил Баутдинович
Должность: Ректор
Дата подписания: 13.07.2023 17:27:58
Уникальный программный ключ:
442c337cd125e1d01746218c94d815e502697374

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Чеченский государственный педагогический университет»
Факультет иностранных языков и международной коммуникации

Кафедра европейских языков

Утверждаю:
Зав.кафедрой: к.ф.н., доц.

Протокол №9 заседания
кафедры от 10.05.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ВОПРОСЫ ФРАЗЕОЛОГИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА»

Направление подготовки
44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили подготовки
«Немецкий язык» и «Английский язык»

Квалификация (степень) выпускника:
бакалавр

Форма обучения: очная

Год приема: 2023

Грозный - 2023

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основная цель курса – формирование научных представлений о фразеологической системе немецкого языка; понятие об актуализации языкового опыта и национальных представлений на базе фразеологии.

В соответствии с указанной целью определяются основные **задачи курса**:

- дать представление о фразеологизме как особой единице лексической системы, основных признаках фразеологизма;
- сформировать понятие о фразеологической системе русского языка;
- научить видеть универсальное и национально-специфическое на уровне фразеологии;
- дать информацию о семасиологической и функционально-стилистической характеристике фразеологизмов немецкого языка;
- познакомить с особенностями функционирования фразеологизмов в речи, способами их актуализации.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Вопросы фразеологии немецкого языка» (Б1.В.ДВ.03.01) относится к дисциплинам по выбору блока 1, "Предметного модуля", основной образовательной программы по профилю «Немецкий язык» и «Английский язык», изучается в 7-ом семестре. Для освоения дисциплины «Вопросы фразеологии немецкого языка» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные на предыдущем уровне образования. Знания и умения, полученные при изучении дисциплины, необходимы обучающимся для освоения универсальных компетенций и решения задач межличностного, межкультурного и профессионального взаимодействия.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование универсальной компетенции:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(-ах).

Планируемые результаты обучения

Таблица 1

Наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(-ах).	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации	Знает: - языковые нормы изучаемого иностранного языка; - правила речевого этикета; - особенности оформления устных и письменных высказываний на иностранном языке с учетом стиля, жанра высказывания; - технологии правильного построения эффективных сообщений на иностранном языке. Умеет: - эффективно вести коммуникацию на иностранном языке в рамках заданной тематики; - использовать грамматические

		<p>конструкции, устойчивые речевые обороты в процессе устной и письменной коммуникации на иностранном языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> - выстраивать деловую коммуникацию, опираясь на знание культурных контекстов целевых аудиторий <p>Владеет: - лексико-грамматическим материалом в рамках изученной тематики;</p> <ul style="list-style-type: none"> - стратегиями оформления устного и письменного высказывания; - навыками вербального и символического позиционирования актуального сообщения.
	<p>УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</p>	<p>Знать: - прагматические требования к устным и письменным высказываниям на иностранном языке, особенности использования вербальных и невербальных средств общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> - нормы и стиль общения в рамках межличностного и межкультурного общения <p>Уметь: - извлекать и перерабатывать информацию, содержащуюся в различных текстах;</p> <ul style="list-style-type: none"> - выстраивать стратегию преодоления коммуникационных барьеров в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; - корректно доносить свою позицию в рамках межличностного и межкультурного общения с учетом целей, форм восприятия и особенностей коммуникативной ситуации. <p>Владеть: - подготовленной и спонтанной монологической речью в виде устного или письменного сообщения;</p> <ul style="list-style-type: none"> - диалогической речью в рамках заданной тематики; - набором вербальных и невербальных средств коммуникации, побуждающих участников коммуникации к долгосрочному межкультурному сотрудничеству
	<p>УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.</p>	<p>Знать: - правила коммуникации в цифровой среде;</p> <ul style="list-style-type: none"> - информационно-коммуникационные технологии, специфику и возможности поисковых систем, используемых для достижения эффективного взаимодействия. <p>Уметь: - пользоваться электронными источниками получения и размещения информации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - пользоваться поисковыми системами, иметь представление о достоверности их сообщений. <p>Владеть: - навыками поиска, отбора и структурирования информации на иностранном языке в различных источниках;</p> <ul style="list-style-type: none"> - цифровыми средствами обработки и презентации информации на иностранном языке

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Очная форма
	7 семестр
Аудиторные занятия (всего)	24/0,77
В том числе:	
Лекции	12/0,38
Практические занятия (ПЗ)	12/0,38
Самостоятельная работа (всего)	93/1,22
В том числе:	
Подготовка к практическим занятиям	
Подготовка к зачету	2/0,05
Вид промежуточной аттестации	Экзамен 27
Общая трудоемкость дисциплины Час./Зач. ед.	144/4

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела
1	Введение. Фразеология как лингвистическая дисциплина.	Основные признаки фразеологизмов. Классификации фразеологизмов (устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типов). Парадигматические отношения в сфере фразеологии.
2	Происхождение фразеологических единиц немецкого языка	Понятие фразеологической единицы. Моделирование фразеологических единиц.
3	Фразеологический состав современного немецкого языка. Структура значения фразеологизма	Типы ФЕ по лексико-синтаксической классификации. Виды фразеологических единиц по семантической классификации. Устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типов.
4	Функционирование фразеологических единиц в современном немецком языке.	Функционирование фразеологических единиц в современном немецком языке. Активные и пассивные фразеологические единицы. Устаревшие фразеологические единицы. Фразеологические историзмы. Фразеологические архаизмы. Фразеологические неологизмы. Фразеологические единицы и контекст (контекст функционирования, контекст порождения, фразеологический актуализатор).

5	Фразеолого-семантический анализ.	Фразеолого-семантический анализ. Семный анализ фразеологической единицы, определение в структуре значения ФЕ архисемы, дифференциальных сем видового значения, потенциальных сем, отражающих побочные характеристики обозначаемого объекта. Эпидигматический анализ фразеологических единиц: 1. значение фразеологизма, объём значения ФЕ: однозначная / многозначная ФЕ; 2. структура значения ФЕ: идиоматичность, внутренняя форма, оценка и экспрессивно-эмоциональные стилистические коннотации ФЕ; 3. структура значения многозначной ФЕ: зависимости ФСВ, типы семантических отношений между ФСВ; 4. Семантический тип ФЕ; 5. функционирование ФЕ: ФЕ активного / пассивного употребления; 6. форма ФЕ.
6	Структура значения фразеологизма.	Значение фразеологизма. Денотативный, сигнификативный, коннотативный аспекты значения ФЕ. Эмотивный компонент коннотативного значения ФЕ. ФЕ, содержащие положительный эмотивный заряд.
7	. Форма фразеологической единицы. Структурные типы фразеологических единиц.	Форма фразеологической единицы. Структурные типы фразеологических единиц. Лексико-грамматический состав фразеологии финского языка. Лексико-грамматические разряды фразеологизмов: субстантивные (предметные) фразеологизмы; адъективные фразеологизмы; глагольные фразеологизмы; адвербиальные фразеологизмы; междометные фразеологизмы; фразеологизмы, выступающие в функции служебных слов.)
8	Проблемы перевода фразеологизмов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий.	Проблемы перевода фразеологизмов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий. Приёмы фразеологического (фразеологический аналог, фразеологический эквивалент) и нефразеологического перевода фразеологизмов (калькирование, описательный перевод и др.).

5.2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

1. Очная форма обучения (таблица 2)

аудиторные занятия – 24 ч. (лекции – 12 ч., 12 ч. - практические занятия), самостоятельная работа – 93 ч.

Структура дисциплины для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела 2	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			
		Лекц.	Практ зан.	СРС	Всего часов/з.
1.	Введение. Фразеология как лингвистическая дисциплина. Происхождение фразеологических единиц немецкого языка	2/0,03	2/0,03	7/0,2	11 /0,3
2.	Фразеологический состав современного немецкого языка. Структура значения фразеологизма	3/0,08	3/0,08	8/0,2	14 /0,4
3.	Функционирование фразеологических единиц в современном немецком языке.	3/0,08	3/0,08	8/0,2	14 /0,4
4.	Структура значения фразеологизма.	2/0,03	2/0,03	7/0,2	11 /0,3
5.	Форма фразеологической единицы. Структурные типы фразеологических единиц.	2/0,03	2/0,03	7/0,2	11 /0,3
6.	Проблемы перевода фразеологизмов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий.	2/0,03	2/0,03	7/0,2	11 /0,3
	Итого	12/0, 4	12/0,7	93/1,2	144/4

5.3. Лекционные занятия

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Всего часов/з.
1.	Основные признаки фразеологизмов. Классификации фразеологизмов (устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типов). Парадигматические отношения в сфере фразеологии. Понятие фразеологической единицы. Моделирование фразеологических единиц.	2/0,05
2.	Типы ФЕ по лексико-синтаксической классификации. Виды фразеологических единиц по семантической классификации. Устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типов. Функционирование фразеологических единиц в современном немецком языке. Активные и пассивные фразеологические единицы.	2/0,05

3.	Устаревшие фразеологические единицы. Фразеологические историзмы. Фразеологические архаизмы. Фразеологические неологизмы. Фразеологические единицы и контекст (контекст функционирования, контекст порождения, фразеологический актуализатор). Фразеолого-семантический анализ. Семный анализ фразеологической единицы, определение в структуре значения ФЕ архисемы, дифференциальных сем видового значения, потенциальных сем, отражающих побочные характеристики обозначаемого объекта	2/0,05
4.	Эпидигматический анализ фразеологических единиц: 1. значение фразеологизма, объём значения ФЕ: однозначная/многозначная ФЕ; 2. структура значения ФЕ: идиоматичность, внутренняя форма, оценка и экспрессивно-эмоциональные стилистические коннотации ФЕ; 3. структура значения многозначной ФЕ: зависимости ФСВ, типы семантических отношений между ФСВ; 4. Семантический тип ФЕ; 5. функционирование ФЕ: ФЕ активного/пассивного употребления; 6. форма ФЕ. Значение фразеологизма. Денотативный, сигнификативный, коннотативный аспекты значения ФЕ. Эмотивный компонент коннотативного значения ФЕ. ФЕ, содержащие положительный эмотивный заряд.	2/0,05
5.	Форма фразеологической единицы. Структурные типы фразеологических единиц. Лексико-грамматический состав фразеологии немецкого языка.	2/0,05
6.	Лексико-грамматические разряды фразеологизмов: субстантивные (предметные) фразеологизмы; адъективные фразеологизмы; глагольные фразеологизмы; адвербиальные фразеологизмы; междометные фразеологизмы; фразеологизмы, выступающие в функции служебных слов.)	2/0,05
7.	Проблемы перевода фразеологизмов с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий. Приёмы фразеологического (фразеологический аналог, фразеологический эквивалент) и нефразеологического перевода фразеологизмов (калькирование, описательный перевод и др.).	2/0,05
	Итого:	12/0,4

5.4. Практические занятия (семинары)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Всего часов/з.
1.	Методы изучения фразеологических единиц.	2/0,05
2.	Происхождение фразеологических единиц немецкого языка (продолжение). ФЕ, заимствованные из немецкой художественной литературы; ФЕ, связанные с именами исторических лиц, политических деятелей, писателей и др.; ФЕ, связанные с историческими фактами.	2/0,05
3.	Крылатые слова как устойчивые изречения, появляющиеся в языке из определённого литературного источника или закрепившиеся в употреблении высказывания исторических деятелей. Поговорки как устойчивые изречения, образно определяющие факт реальной действительности и получающие конкретный смысл в тексте. Пословицы как устойчивые изречения, грамматически и ритмически организованные, в которых запечатлён практический опыт народа и его оценка и которые выступают в речи как самостоятельные суждения.	2/0,05
4.	Компаративная фразеология немецкого языка. Компаративные адъективные фразеологические единицы. Компаративные адвербиальные фразеологические единицы.	2/0,05
5.	ФЕ, содержащие отрицательный эмотивный заряд. Экспрессивный компонент коннотативного значения: образные экспрессивно-оценочные обороты. Функционально-стилевая принадлежность фразеологических единиц.	2/0,05
6.	Окказиональное значение фразеологизма как результат использования различных стилистических приёмов: вклинивание, добавление, редукция, замена компонентов, ассоциативная ошибка; замена грамматических форм словарных компонентов в составе фразеологизмов, инверсия, эллипсис, двойная актуализация. Порядок следования компонентов фразеологизмов, грамматическая парадигматика фразеологизмов, вариантность фразеологических единиц.	2/0,05

7.	Парадигматический анализ фразеологических единиц: 1. омонимическая парадигма; 2. синонимическая парадигма; 3. антонимическая парадигма. Анализ приемов фразеологического и нефразеологического перевода фразеологизмов. Общая характеристика лексики современного немецкого языка с точки зрения активного и пассивного запаса. Неологизмы и устаревшие слова. Аргю. Молодёжный слэнг.	2/0,05
	Итого:	12/0,4

5.5. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

5.6. Организация самостоятельной работы студентов по дисциплине

№№	Темы для самостоятельного изучения	Виды и формы самостоятельной работы	Кол-во часов/з.е	Форма контроля выполнения самостоятельной работы
			Очная форма	
1.	Понятие фразеологической единицы. Основные признаки фразеологизмов.	Изучение темы по основной литературе 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по одной из тем: 1) Классификации фразеологизмов (устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типов). 2) Моделирование фразеологических единиц. Парадигматические отношения в сфере фразеологии.	3/0,08	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
2.	Типы ФЕ по лексико-синтаксической классификации.	Изучение темы по предложенной литературе 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по одной из тем: 1) Виды фразеологических единиц по семантической классификации. 2) Устойчивые словесные комплексы фразеологического и нефразеологического типов.	4/0,1	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
3.	Форма фразеологической	Изучение темы по предложенной литературе: 2. Подготовить сообщение	3/0,08	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос

	единицы.	для выступления на занятии по одной из тем: 1) Структурные типы фразеологических единиц.		
4.	Происхождение фразеологических единиц немецкого языка.	Изучение темы по предложенной литературе 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по данной теме.	4/0,1	Заслушивание докладов на занятиях, консультациях. Устный опрос
5.	Системность фразеологического состава языка. Отличие фразеологической номинации от лексической.	Изучение темы по предложенной литературе 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по теме: Сложность фразеологической номинации, обусловленная: раздельнооформленностью структуры ФЕ, наличием двух планов (буквального и переносного), наличием прототипа, внутренней формы и коннотации.	3/0,08	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
6.	Основные понятия фразеологической номинации:	Изучение темы по предложенной литературе 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по одной из тем: 1) фразеологическое значение, внутренняя форма ФЕ, образность, фразеологическая абстракция, мотивированность.	4/0,1	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
7.	Методы. Вариантность фразеологических единиц .	Подготовка сообщения по предложенным темам: 1) Методы фразеологической идентификации, 2) метод словарных дефиниций, 3) атрибуционная методика,	4/0,1	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос

		метод компонентного анализа, 4)метод аппликации, 5_контекстологический метод.		
8.	Фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания и фразеологические выражения.	Изучение темы по предложенной литературе 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по данной теме	4/0,1	Выступление на занятии с публичной речью. Участие в дискуссии.
9.	Рассмотрение трех групп фразеологизмов по характеру их взаимосвязи с данными лексического уровня.	Изучение темы по предложенной литературе: 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по данной теме	3/0,08	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
10.	Основные классификации фразеологических единиц.	Изучение темы по предложенной литературе. 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по данной теме	4/0,1	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
11.	Семантические категории фразеологических единиц.	Изучение темы по предложенной литературе. 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по данной теме	4/0,1	Заслушивание сообщений на занятиях, консультациях. Устный опрос
12.	Роль и удельный вес различных типов фразеологических единиц в составе языка.	Изучение темы по предложенной литературе. 2. Подготовить сообщение для выступления на занятии по данной теме	4/0,1	Проверка контрольной работы. Заслушивание докладов
	ВСЕГО		44/1,2	

6. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 – «Педагогическое образование» реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (докладов с использованием видеоматериалов, различного рода презентаций и

др.) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

6.1. Основные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины:

- Технология развития критического мышления и проблемного обучения (реализуется при решении учебных задач проблемного характера).
- Технология электронного обучения (реализуется при помощи электронной образовательной среды ЧПУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).
- Технология интерактивного обучения (реализуется в форме учебных заданий, предполагающих взаимодействие обучающихся, использование активных форм обратной связи).

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 30 % аудиторных занятий.

6.2. Формы учебных занятий с использованием активных и интерактивных технологий обучения

№	Наименование разделов (тем), в которых используются активные и/или интерактивные образовательные технологии	Образовательные технологии
1	Структурно-семантические особенности фразеологических единиц немецкого языка.	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению).
2	Коммуникативные фразеологические единицы.	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению).
3	Некоммуникативные фразеологические единицы.	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению).
4	Семантические особенности фразеологических единиц немецкого языка.	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению).
5	Источники происхождения фразеологических единиц	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению)
6	Семантическая структура фразеологических единиц немецкого языка.	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению)

7	Структурные типы фразеологических единиц.	Лекция-беседа (диалог со студентами в ходе изложения материала, предполагающий актуализация прежних знаний обучающихся и побуждающий к самостоятельному размышлению)
---	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6.3. Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья предполагается использование при организации образовательной деятельности адаптивных образовательных технологий в соответствии с условиями, изложенными в ОПОП (раздел «Адаптация ОПОП ВО для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья»), в частности:

- предоставление специальных учебных пособий и дидактических материалов (в формате ЭБС ЧГПУ «АйПиЭрМедиа» <http://www.iprbookshop.ru>;
- предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования;
- предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, и т. п. в соответствии с индивидуальными особенностями обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может предусматриваться использование технических средств, в зависимости от индивидуальных особенностей студента. Эти средства могут быть предоставлены вузом или студент может использовать собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может проходить с использованием дистанционных образовательных технологий.

6.4. Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины

- Использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.
- Составление и редактирование текстов при помощи текстовых редакторов.
- Проверка файла работы на заимствования с помощью ресурса «Антиплагиат».

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Согласно «Положению о балльно - рейтинговой системе оценки успеваемости студентов очной формы обучения», принятого Ученым советом ФГБОУ ВО ЧГПУ от 25.06.2019 г., протокол №13, в Университете в каждом семестре проводятся 4 текущих и два рубежных контроля на рубеже 7-8 недели и в конце предпоследней недели обучения на 8-й и 16-й неделе, а также итоговая аттестация в экзаменационную сессию:

- текущий контроль (4) - 10+10+10+10 баллов;

-рубежный контроль – 10+10 баллов;

Поощрительные баллы -10 баллов;

Экзаменационные баллы -30 баллов.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине осуществляется путем оценки результатов выполнения контрольных работ, тестовых заданий, самостоятельной работы, посещения лекций и по ответам на вопросы при подготовке к практическим занятиям.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий текущего контроля и промежуточной аттестации представлены в документе «Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Лексикология немецкого языка».

7.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины:

Тесты, для проведения аттестации по вопросам фразеологии

(немецкий язык)

1-ая аттестация

1. Ergänze die folgenden deutschen Sprichwörter!

1. Aller Anfang Aller guten Dinge
2. Allzuviel ist Alter schützt vor
3. Andere Länder - Aufgeschoben ist nicht
4. Bei Nacht sind alle Den Letzten beißen
5. Der Apfel fällt Der Klügere
6. Durch Schaden wird man Ein blindes Huhn findet auch

7. Der Horcher an der Wand
8. Der Krug geht solange zum Wasser
9. Ein Unglück kommt Ende gut,
10. Eine Schwalbe macht
11. Einem geschenkten Gaul guckt Erst die Arbeit,
12. Gebranntes Kind
13. Es ist nicht alles Gold

2. Redewendungen und Sprichwörter

14. Früh übt sich,
15. Hunde die bellen Irren ist
16. Jeder Topf findet Kleider machen
17. Kommt Zeit, Lügen haben
18. Man soll den Tag nicht vor Mit Speck fängt man
19. Morgenstund hat Nach Regen folgt
20. Reden ist Silber, Steter Tropfen
21. Übung macht den Viele Hund sind
22. Viele Köche Wer nicht hören will,
23. Was man nicht im Kopf hat,

3. Was bedeuten diese Redewendungen?

1. die Katze im Sack kaufen

2. für jemanden durchs Feuer gehen _____
3. jemandem auf den Leim gehen _____
4. jemandem die Stirn bieten _____
5. wie auf Eiern gehen _____
6. sein Ein und Alles sein _____
7. sich in der erde verkriechen _____
8. jemanden aufs Glatteis führen _____
9. jemandem Hörner aufsetzen _____
10. etwas ins Leben rufen _____
11. jemandem den Laufpass geben _____
12. etwas von der besten Seite nehmen _____
13. jemandem ein X für ein U vormachen _____
14. etwas um jeden Preis tun _____
15. unter die Haube kommen _____
16. jemanden auf die Palme bringen _____
17. jemandem etwas auf de Nase binden _____
18. die Spreu vom Weizen trennen _____
19. jemandem auf der Nase herumtanzen _____

1. Redewendung und Erklärung

1. Ich habe keinen Bock mehr! _____
2. Hast du ein bisschen Knete für mich? _____
3. Hier ist tote Hose! _____
4. Du gehst mir auf den Keks! _____

5. Ist bei dir eine Schraube locker? _____
6. Gib mir mal eine Kippe! _____
7. Sie hat sich verdünnt! _____
8. Karl ist total blau! _____
9. Karl hat seine Uhr vertickt! _____
10. Das ist oberaffengeil! _____
11. Ein Gruftie ist ... _____
12. Mach mich nicht an! _____

2-ая аттестация

1. Redewendungen und Sprichwörter

1. jemanden mit offenen Armen empfangen
 - a) einen freundlichen Empfang bereiten
 - b) Hilfe anbieten
 - c) eine kluge Entscheidung fällen
 - d) vorsichtig sein
2. mit einem blauen Auge davonkommen
 - a) eine ungesetzliche Handlung machen
 - b) nur leichten Schaden nehmen
 - c) im Leben keinen Erfolg haben
 - d) eine kluge Entscheidung treffen
3. jemandem goldene Berge versprechen
 - a) mit jemandem mit großer Vorsicht umgehen
 - b) jemandem einen freundlichen Empfang bereiten
 - c) jemandem etwas mit gleicher Härte zurückgeben
 - d) jemandem große Versprechungen machen, aber nicht einhalten
4. dunkle Geschäfte machen
 - a) zu einer unangenehmen Handlung gezwungen sein
 - b) Hilfe anbieten
 - c) etwas überall weitererzählen
 - d) eine ungesetzliche Handlung begehen
5. die erste Geige spielen
 - a) die wichtigste Person in einer Gruppe sein
 - b) eine kluge Entscheidung treffen
 - c) sich keine unnötigen Sorgen machen
 - d) optimistisch sein
6. etwas an die große Glocke hängen
 - a) sehr laut sprechen
 - b) schlechte Laune haben
 - c) ein bestimmtes Geschehen überall weitererzählen
 - d) sich keine unnötigen Sorgen machen
7. sich keine grauen Haare wachsen lassen
 - a) im Leben keinen Erfolg haben
 - b) sich keine unnötigen Sorgen machen
 - c) jemandem die Wahrheit erzählen
 - d) großen Schaden nehmen
8. auf keinen grünen Zweig kommen
 - a) eine ungesetzliche Handlung begehen
 - b) im Leben keinen Erfolg haben

c) zu einer unangenehmen Handlung gezwungen sein

2. Ergänze die richtige Lösung

1. Er lebt Hand Mund.
a) mit der ... vor dem b) von die ... in der
c) mit der ... in dem d) von der ... in den
2. Sie liegt ihren Eltern Tasche.
a) neben der b) mit der c) in der d) auf der
3. Paul nimmt kein Blatt Mund.
a) vor den b) in den c) in dem d) zwischen den
4. Das hat mich aber Palme gebracht!
a) auf der b) auf die c) in die d) unter die
5. Erich hat meinen Rat Wind geschlagen.
a) vor den b) auf den c) in den d) hinter den
6. Liegt dir Katja wieder Ohren?
a) auf den b) vor den c) zwischen den d) in den
7. Unser Nachbar lebt Tag hinein.
a) auf den b) in dem c) in den d) aus dem
8. Kein Wunder, dass er Haut gefahren ist.
a) in die b) aus der c) zwischen die d) mit der
9. Jetzt sitzt du aber Tinte!
a) in der b) an der c) an die d) in die

3. Was heisst....?

1. Ich werde mich aufs Ohr hauen! _____
2. Er ist mit einem blauen Auge davon gekommen! _____
3. Da hat dich jemand auf den Arm genommen! _____
4. Dieser Witz hat einen Bart! _____
5. Es ist alles in Butter! _____
6. Ich drücke dir die Daumen! _____
7. Sie hat ihn um die Ecke gebracht! _____
8. Jetzt habe ich die Nase voll! _____
9. Ich lege für Paula die Hand ins Feuer! _____

4. Was passt zusammen?

1. Das bringt mich auf die Palme. _____
2. Das lässt mich völlig kalt. _____
3. Das sind nur kleine Fische. _____
4. Er hat ein Brett vor dem Kopf. _____
5. Er hat eine lange Leitung. _____
6. Er hat mir endlich reinen Wein eingeschenkt. ____
7. Er muss die Beine unter den Arm nehmen. _____
8. Er spuckt große Töne. _____

9. Er will immer mit dem Kopf durch die Wand. _____
10. Ich bin aus allen Wolken gefallen. _____
11. Ich bin ihm auf den Schlips getreten. _____
12. Ich habe mir den Mund verbrannt. _____
13. Er hat sich übers Ohr hauen lassen. _____
14. Mir fällt die Decke auf den Kopf. _____
15. Mir geht ein Licht auf. _____
16. Sie lässt die Flügel hängen. _____
17. Sie tanzt immer aus der Reihe.

-
- a. Man hat ihn betrogen.
 - b. Sie beachtet die Regeln nicht.
 - c. Er hat mir endlich die Wahrheit gesagt.
 - d. Er muss sich beeilen.
 - e. Das regt mich auf.
 - f. Er gibt an.
 - h. Er versteht nichts.
 - i. Das interessiert mich nicht.
 - j. Ich langweile mich.
 - k. Das sind keine großen Probleme.
 - l. Er braucht lange, um etwas zu verstehen.
 - m. Ich verstehe.
 - n. Ich war sehr überrascht.
 - o. Er will immer alles mit Gewalt erreichen.
 - p. Ich habe etwas gesagt, was ich lieber nicht sagen sollte.
 - q. Ich habe ihn beleidigt. Sie hat keinen Mut mehr.

1.1. Перечень вопросов для подготовки к экзамену:

1. Предмет и задачи дисциплины "Фразеология".
2. Фразеологизм как лингво-культурно-когнитивный феномен.
3. Фразеологизм как языковая единица. Конститутивные признаки фразеологизма.
4. Свойства, отличающие фразеологизм от смежных языковых единиц - слов и свободных сочетаний слов.
5. Уровневая отнесенность воспроизводимых единиц.
6. Речевые формулы. Компаративные фразеологизмы.
7. Крылатые слова (афоризмы, цитаты).
8. Паремии (поговорки, пословицы, народные приметы, загадки).
9. Узкое и широкое понимание фразеологии.
10. Дифференциальные признаки идиоматичных фразеологизмов.
11. Классификация фразеологизмов с точки зрения их семантической слитности.
12. Фразеологизм как единица лексической системы.
13. Типы фразеологизмов по семантической слитности и семантической мотивированности.
14. Структурно-семантические типы фразеологизмов.
15. Функции фразеологизмов.
16. Фразеологическая система. Парадигматические и синтагматические отношения во фразеологии.
17. Фразеологическая синонимия, фразеологическая антонимия.

18. Стилистическое расслоение русской фразеологии.
19. Фразеология как отражение ментальности.
20. Использование фразеологизмов в речи.
21. Типы фразеологических словарей.

7.2. Образец билета к экзамену:

Для проведения промежуточной аттестации формируются билеты к экзамену. Билеты формируются случайной выборкой из приведенных выше перечней вопросов, а итоговый результат оценивания соотносится на весь заявленный в программе перечень результатов обучения по дисциплине.

Каждый билет включает:

1. Вопросы для оценивания теоретических знаний.

БИЛЕТ №1:

1. Понятие образности.
2. Фразеологизмы, заимствованные из античности.

БИЛЕТ №2:

1. Некоммуникативные ФЕ.
2. Виды архаизмов.

8. Программное обеспечение, применяемое при изучении дисциплины

Средства MicrosoftOffice:

- MicrosoftOfficeWord – текстовый редактор;
- MicrosoftOfficePowerPoint – программа подготовки презентаций;
- MicrosoftOfficeAccess – реляционная система управления базами данных.

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

9.1. Учебная литература

Виды литературы	Дисциплина	Автор, наименование издания, город, издательство, год	Количество часов, обеспеченных указанной литературой	Количество обучающихся	Количество экземпляров	Режим доступа ЭБС/электронный носитель (CD,DVD)	Обеспеченность обучающихся
			Ауд./Самост.				
	Вопросы	Основная литература					

фразеологии (немецки й язык)	1.Лексикология немецкого языка Гусева, А. Е. Лексикология немецкого языка: учебник и практикум для вузов / А. Е. Гусева, И. Г. Ольшанский. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 428 с.	72/40	18		URL: https://urait.ru/bcode/474335	
	2. Лексикология немецкого языка. Учебное пособие (книга) Солодилова И.А. 2014, Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ				https://www.iprbookshop.ru/33640.html	
	3. Солодилова И.А. 2004, Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ				https://www.iprbookshop.ru/51544.html	
Дополнительная литература						
	1.Психология обучения иностранным языкам: как учить язык, чтобы выучить Котик-Фридгут, Б. С. Психология обучения иностранным языкам: как учить язык, чтобы выучить: учебное пособие для вузов / Б. С. Котик-Фридгут. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14197-9.	72/40	18		URL: https://urait.ru/bcode/468056	100%
	2. Лексикология немецкого языка. Конспект лекций (книга) Учурова С.А. 2014, Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ				https://www.iprbookshop.ru/66540.html	

9.2. Интернет-ресурсы

1. <https://www.iprbookshop.ru> Цифровой образовательный ресурс «IPR SMART».
2. <https://urait.ru/> Образовательная платформа «Юрайт».
3. <https://e.lanbook.com/> Электронно-библиотечная система «Лань».

4. <https://icdlib.nspu.ru/> МЭБ (межвузовская электронная библиотека) НГПУ.
5. <https://www.elibrary.ru/> Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
6. <http://window.edu.ru/catalog/> Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
7. <https://cyberleninka.ru/> Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»
8. <https://youtu.be/OraolldEJ50>
9. www.slovari.net

9.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для осуществления образовательного процесса	Перечень основного оборудования (с указанием кол-ва посадочных мест)	Адрес (местоположение)
Аудитории для проведения лекционных занятий		
Лекционная аудитория - ауд. 5-02	Учебная мебель: преподавательский стол - 1 ед., преподавательский стул – 1 ед., ученический стол - 10 ед., ученический стул – 20 ед. Маркерная доска – 1 ед. Шкаф-1 ед. ПК – 1 ед. Монитор:Philips Проектор – 1 ед. Интерактивная доска – 1 ед.	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
Аудитории для проведения практических занятий, контроля успеваемости		
Компьютерный класс - ауд. 5-02	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза, технические средства для отображения мультимедийной или текстовой информации: мультимедиа проектор, экран, акустическая система. Мебель (столы ученические, стулья ученические) на 50 посадочных мест.	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
Аудитория для практических занятий - ауд.4-07	Аудиторная доска, мебель (столы ученические, стулья ученические) на 30 посадочных мест, компьютер - 1, проектор -1,	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
Помещения для самостоятельной работы		
Читальный зал библиотеки ЧГПУ	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза. Количество посадочных мест - 50.	Электронный читальный зал. этаж 2 Библиотечно-компьютерный центр г. Грозный, ул. Субры Кишиевой, 33

Автор рабочей программы дисциплины:

К.ф.н., доцент



А.Б.Гацаева

Согласовано:

Директор библиотеки _____



Арсагирева Т.А.

Лист регистрации изменений в РПД

Раздел (подраздел), который вносятся изменения	Основания для изменений ¹	Краткая характеристика вносимых изменений	Дата и номер протокол заседания кафедры

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры европейских языков от 10.05.23 г., протокол №9

Зав. кафедрой



А.А. Яхьяева

¹ Ежегодная актуализация, запрос работодателя и др.